

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

10 pages

10 pages

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBA
65 Grand'Rue de Pétra 65

ԱԲՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جاده سي 70

Ղազէթական մի թէպիսիկ խոստումով իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ մերանաթ ոչունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյոզունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻՔԱՆԷ 11 ՆՈՅՄԱՆԻ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխասատի իշին	70 դրուշ
Ալթը պլըզը	35 »
Իւշ պլըզը	20 »
Թաղրանա սէնէլիկի բութա իւճրէթիլէ 100 »	

Սէնէլիք ապօնման եազըլը պէտէլիւի պիր տէֆատա վիրէնէրին, — արզու իթտիքէրի հարտ, — մաղպա, տիւքքեան վէ սաւ յիրէ կիւլի իրանարը, մուխթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիլա իւճրէթ զազէթամըզտա տէրճ ոչունաճաղ տըր :

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԲԱՐՔԵՐ

Ա.

Հայ ընտանիքներուն աւանդական պարկեշտութիւնը առակի կարգ անցած է. նահապետական առաքինութիւններով առտնին բարքերնիս երբեմն չըջայտուած էր. տան մէջ կարգ ու սարքը հաստատուն հիմնքովը կը կառավարուէր. առատ մը գտնել Հայ կիսնբուն վրայ, ածթի նշուակել նորահաստաա ընտանիքը դժուարին էր. Օտարներն անց ամ գմայած էին առ յատկութեան. Աս պարկեշտութիւնը սակայն ժամանակաւ էր. Մեծամեծ քաղաքներու փտտած օդը կանուխ թէ ուշ տուներու պատուհաններէն ներս մտնելով իրեն աւարները քիչ ժամանակին մէջ ի գործ կը դնէ. Խօսքս գաւառական բարքերու համար չէ, որոնք ինչպէս որ է ամէն երկրի մէջ միշտ պարզ են և՛ ազատ ազգի ազգի անբարոյական օրինակներն. Համեմատեցէք Բերայի ամէն ազգի վերաբերող ընտանիքներուն ներքին կենցաղավարութիւնը, Ստամպոլի և մերձակայ գիւղերու հետ. Արդուզարդի տարրերութիւն, գաղափարներու և տրամաբանելու զանազանութիւն, ճաշակներու պէսպիսութիւն, սովորոթիւնբու ճոխութեան կամ պարտութեան այլազան դրութիւն, ահա ասոնք են այն կէտերը, զորոնք ուսումնասիրելով որոշ եզրակացութեան մը կարելի է հաս-

նի. Բերայի մէջ ամէն ազգերու ապականած տարր մը կայ, իրեն ազգեցութիւնը չարաչար եղանակաւ գործածող.

Ասոնց օրինակին, պարզած չուայութեան կամ մեղի ու թոյլ բարքերու դէմ չեն կրնար դնել ո՛չ միայն ազգային այլ նոյն իսկ միւս դաւանութիւններու պատկանող ընտանիքները.

Մյուս թիւները միշտ հրապուրիչ են. մարդս իրեն տկարութիւնները տեսնելով հանդերձ, դարձեալ կը սիրէ գարշահատ տիրութեան մէջ տախտկիլ. Աս կարգի մարդերէն սովորաբար կը կազմուին ուրիշներու գէշ օրինակ տուող ընտանիքներ. ասոնց հետ մէկտեղ կարգ մը ալ թեթեւադիկ բարքերու տիրացողներուն խուճը կայ, որոնք ամէն երկրի մէջ չես գիտեր թէ ինչ պատճառաւ գոյութիւն ունին.

Գիտե՛մ մերոնց առտնին բարքերուն բնածին պարկեշտութիւնը. բայց միջավայրին ազգեցութիւնն ալ մեծ է. անոր համար պէտք չէ Բերայի Հայ թե՛ երկի մարդերուն և թե՛ օրիորդներուն պարկեշտութեան խախտիլը տեսնելով զարմանալ. Առաքինի անձն տար դիր մոլի ու ապականեալ ընկերութեան մէջ և պիտի տեսնես առաքինիին օրէ օր տէլարանալը. կատարելութիւնն ալ մէկ չափ մ'ունի և կամ մարդկային է. Գարուս կիսուն մտա բառը շատ մը տուներուն մէջ չէր գործածուեր. ամէնուն ալ աս նկատմամբ ունեցած բաղձանքն երբ համեստ ըլլալով հանդերձ պարտու պատշաճ չափ մ'ունէր.

Օրիորդներն ալ սրտի ներքին հասնումէ և երկմարդիկ ալ մեծ մտատանջութեան մ'ազատ էին. — Եւրոպական բարքերուն հետ արդու զարգիլ խընդիրն ալ մէջերնիս մուտ գտաւ. այսօր մօտան յատերուն դժբաղդըլլալուն, էրկի կնկան բաժնուելուն պատճառ է. Արդէն մերոնք քիչիք մը կապկասէր ճաշակներուն նշուալուն, հեռուն չեն տեսներ. Մօտային համար է որ ամուսնու-

թիւները հետզհետէ կը քիչնան. մօտային հետեւութիւնն եղաւ դրամօժիտն ալ, որով դժուարին և անեղ դիրքի մէջ են հայրերն ու մայրերը.

Ըսածներէս գուցէ սկզմամբ մօտայի հակառակորդ ըլլալս հասկըցուի, չէ՛. կիրը հրապուրիչ կամ կին ըլլալու համար պէտք է որ այժմու սովորութիւններու հպատակի. քաղաքակիրթ ճաշակներու գլուխ ծուէ. Սեղմարտնը, փետրաւոր գլխարկը, լայն չըջազգեստը, մէջքը սեղմեալ բաճկոնակը եւ այլն կնկան մը անհրաժեշտ ետերն են. Սակայն աս գարդերքն գործածութիւնն ալ չափ ու սահման ունի և զանազան դասակարգերուն մէջ ակնահասճոյ ներդաշնակութեան առաջին պատճառն է. Ինչ որ պախարակելի է ան ալ ատոնց խենդ ու խելառ գործածութիւնն է. հարուստը, էսնաֆն ու ռամիկն ալ միեւնոյն արդուզարդը չեն կըրնար գործածել. Այսպէ՛ս է մեր մէջ, ոչ Բերայի յիտակ ճանքուն վրայ միթէ կըրնա՞նք «չամայլըրճին» վաճառականի մը կնիկէն ու այջիկէն զանազանել. չե՛մ կարծեր.

ԳԻՏՈՂ

Ի ԱՐԻՃ ԻՅ Է

ԳՈՒԳԱ ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ. — Գուպա վուգուաթընն, ւզանմասը իւզերինէ, Իսբանիա հիւքիւմէթի էվվէլճէ միւսթէմ, լիքեթ իտարէլէրինին իսլահաթը հագգընտա թանգիմ յյէմիլ օլտուղու լայիհալարը թէքրար մէվգըլի թէազիգէ վազ իյլէմիլ, վէ Գուպա հատիւէլէրիլէ պու իսլահաթըն ինքառը արասընտա պիր միւնասիպէթ կէօղէթ մէմէք տահա միւնասիպ օլաճուղը, փիքրի իւզերինէ գօնուլմուշ տուր. Հէրնէ գատար միւսթէմ լիքեթ իտարէլէրինին իսլահաթը հագգընտա էվվէլճէ գարար վէրիլէն մատտէլէր՝ Իսբանիա մէճլիսի ումուլիսիին թաստիգիլինի գազանմըլ իսէ տէ, Գուպատա զուհուրա կէլէն իսթիլալ

իւզերինէ, հիւքիւմէթճէ պուշարըն մէվգրի իճրաեէ վազը պիր միւտտէթ թէէխիր իտիլմիշ իտի Եիմաի պու իս- լահաթըն իճրասընա սըրա կէլմիշ օլ- տուղու սէօլէնտիկի կիպի Գուպա հա- րաքեաթընը թէսկիսէ վէ ասաթի իա տէեէ մէմուր օլան մարէշալ Մարթինէգ Գամբու տախի պիր տն էվվէ պուշա- րըն իճրա իտիլմէսի թարափտաբը տըր :

Էմբարսիալ վէ Գորէսքոնտանս գաղէ- թալարըն Հավանտան ալարագ նէլը իլ- լեաիքլէր թէլէկրափնամէլէրէ նէգարէն մարէշալ Մարթինէգ Գամբու իլէ սաիլէր րուէսասար արասընտա ասաիչին իաաւ- սի խուսուտուտա պազը միւզաքէրաթ ճէրէեան իթմէքտէ, վէ պու միւզաքէ- րաթ նէթիճէսինտէ, ճէգիբէտէ տասի- չին իատէսիլէ իսլահաթը միւթէտալ- վուրէնին մէվգրի իճրաեէ վազը վէ պու սուրէթիլէ Գուպա ասասընըն իպ- գալ սուլճ իլէ թէրագգըսընըն թէէ- մինի իւմիտ օլունմագտա իմիլ :

Պու զաղէթալարըն թէլէկրափնամէ- լէրի նէ տէրէճէեէ գատար շահանը ի- թիմատ օլտուղու հագգընտա պիր հիւքմ վէրիլմէկ իսէ տէ, հէր հայտէ թագ- րիպէն Գուպա վուզուաթընըն պիր հիւսնի նէթիճէեէ վիսուլի իւմիտ վէ արզու օլունուր :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԻԼԻՑԷ

Ալաֆ. նոյ. 19տա Ավիթրիանըն Պեր- ին սէֆրի թարափընտան քէշիտէ Գը- լընան գիեափէթտէ Ալմանիա իմբէրա- թօրու տախի հազըր պուլունմուշ վէ թամմ պիր սաաթ գատար տէվամ ի- տիպ, թամմտան սոնրա իմբէրաթօր պիր պուշուգ սաաթ տահա սէֆարէթ- խանէտէ գալիլը տըր : — Ինկիլթէրրա գըրալիցասընըն տամաթը միրալայ բրէնս Հանրի տը Պաթէնպիլկ տախի Աշանթի մուհարէպէսինէ աղիմէթ իտէճէք իսիլ : — Բուսիա իմբէրաթօրու թարափըն- տան Բարիս Թուլօն, Լիօն վէ Մարսիլ- եա պէլտէլէրինէ հէտիեէլէր կէօնտէ- րիլմիշ օլուպ, մէգըիւր հէտիլէրի համիլ օլան Վլատիմիր վարօրու Հավը իմանը- նա ուղրաեարագ, օրաեա չըգարըլան հէտիեէլէր մահէլլէրինէ կէօնտէրիլմիշ իտի : Մարսիլիա պէլտէսինէ իհտա օ- լունան թապլօ չըգան բէշչէնպիհ կիւ- նիւ Բուսիանըն Մարսիլիա ժէնէրալգօն սօլօսու մէգըիւր հէտիլէրի ըէսմէն տա- յիբէի պէլտէտիեէ թէսլիմ իթմիշ, վէ իճրա գըրընան մէրասիմտէ Մարսիլիա էեալէթի վալիսիլէ մէմուրիլնի միլքիէ վէ ասքէլիեէ վէ քիւլիեէթի խալգ հազըր պուլունուպ, խալգ թարափըն- տան Բուսիա իմբէրաթօրընըն նամը ալգըլանմը տըր :

ԹԵԼԷԿՐԱՑԻՑԷ

Բարիս 21 նոյ. - Ժէնէրալ Տիւչէնին կէօնտէրաիկի եէնի թէլէկրափնամէլէր- տէ տախի Մատակապարըն հէր թա- րափընտա իւմու աասիչին պէրտէվամ օլտուղու թէէյտէն պէեան օլունուեօր :

Միւմալիլէյճ Ժէնէրալըն լաեիհալա րընտան անլալըլտըղընա կէօրէ, Մատա- կապար մուհարէպէսինտէ Պրանսըգ էփրատընտան վէ Պրանսա խըսմէթին- տէ պուլունան էփրատը մահէլլիեէտէն մուհարէպէ մէյտանլարընտա վէ խաս- թալըրգլարտան 3500 թէլէթաթ վուզու պուլունու տուր :

Բարիս 21 նոյ. - Էլիզէ սէրաեընտա ագտ օլունան մէճիլիսի վիւքէլատա, խա- րիճիեէ նաղըրը Մ. Պէրիլօ Եարգըն անվալի իւզերինէ ալընան խապէլլէր՝ տիւնքի կիւն Մէճիլիսի մէպուսանտա շալ օլան թատիլի էգհանը մուճիպէ շայեալարը թատիլգ իթմէտիքլէրինի պէեան իլմիշ տիր :

Ալթըսպուրիկ 21 նոյ. - Իմբէրաթօ- րիցանըն վէ եէնի տօղան գըզը կրան տիւչէս (յ)կանըն անվալը սըհհիեէլէրի եօլունտա տըր :

Կրանտ ալւչէս Օլիանըն վաֆթիլի, իթթիլիսագ օլունանագ թէրթիպաթ տաի րէսինտէ, նոյ. 24տէ եախօտ 26տա Զար- գօն Սէլօնամ պի. եիւք սէրաեըն քիլի- սէսինտէ իճրա օլունանագ տըր :

Վիէննա 22 նոյ. - Սըր Ֆիլիք Գըրըի պու աղչամ Տէրիսատէթէ միւթէ- վէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր :

Բէլլիա 21 նոյ. - Մէճիլիսի մէպուսան- տա անվալը բօլիթիլիէ հագգընտա պու ալըն 1Եսընտա մէպուս Մ. Հէլիթի թա- րափընտան վուզու պուլուն սիւալէ ճէ- վապէն, րէիսի վիւքէլա պարօն Պանֆի՝ հիւքիւմէթի Սէնիլէնին Անատօլուտանի- գամու աասիչի իպգա գոյրէթինտէ օլ- տուղունու, վէ պու մագսէտէ ասարի- րի Եահանէտէն ճէսիմ Փըրգալարըն սի- լահ ալթընա ալընտըղընը, վէ Եարգ տա ըսթաթօլունուն մուհաֆագասը խու- սուսընտա տիւլի մուազաամանըն իթ- թիլֆագը, վագըաի մէգըիւրէ գատար շայեանը մէմուսիեէթ իտուկիւնի պէ- եան, անճագ րէիսի միւշարիլէյճ օլ պապտէ թափսիլաթ վիրմէքիլիլն գաիտ իտուկիլնի, պունունլա պէրապէր հիւ- քի մէթի Սէնիլէնին, Եարգ տա ասաիչին մուհաֆագասընա պիլա իսթիսնա պիւ- եիւք էհէմմիեէթ վիրմէքտէ օլան ըեա- փէյի տիւլի մուազաամանըն տախի ին- զիմամմու վաֆֆագաթաթըլա, վիլաեաթը Եահանէտէ ուլիունուղուղլարըն էօ նիւնիւ ալարագ, ինթիլգամու ասաիչի

իպգաեէ մուվաֆֆագ օլանաղընա իւ- միւպար պուլունտուղունու սէօլլէմիշ, վէ Մէճիլիսի մէպուսանըն պիւլիւք պիր էքօէրիեէթի՝ րէիսի միւշարիլէյճին ճէ- վապընա քէսպի մալիւմաթ իլլէմիշ տիր :

Բ Է Ս Մ Ի

Սամաթիա թարափըլարընտա պազը սօ- գաղլարա թէհիեէի էֆքարը միւթէլգամ- մի իպարաթը հավի եաֆթալար եարըլաը- րըլըր օլտուղունա տաիր վուգու պուլան իլուպը՝ տիւնքի կիւն նէլը օլունմաղէ պէ- րապէր, տիկէր թարաֆտան տախի թահ- գըրաթը տիկէ իճրասընա տէվամ օլունա- րագ, նէթիճէի թլտգըրաթ տա սօգաղլարա էօլլէ եաֆթա եարըլաըրըլաըլընն ասլը օլտաըղը թէպէյեիւն իլլէմիշ, վէ սաեէի աալիլլաեէի հազրէթի Բատիլանիտէ սը- նուֆը էհալիլնի իսթիլահաթ վէ էմիեէթ- լէրի զէրֆէմալ պուլունմուշ օլտուղու իլան օլունուր :

Տ Ա Ս Ի Լ Ի Ց Է

Տիւն Համիտիէ ճամիսինտէ իճրա պուլունան սէլամըգ ըէսմի ալիսինի թէմաշա իթմէք իւզրէ, սաալիլի լամա- սուսէտէ Սըրպիա սէֆարէթի միւսթէ- շարըլա ըէֆիլի ալթալէ միլիթէրի, Ալմանիա վէ Իթալիա սէֆարէթիլէրի մանէթ վարօրլարը գօմանտանլարըլա զապիթաթը, Բուսիա սէֆարէթի Յիւն- ճիւ թէրճէմանը վէ զէվաթը սաիլի հա- ղըր պուլունմուշար տըր :

— Անատօլու վիլաեաթը Եահանէսի միւթէթիլի Եաքիլը բալանըն մանէ- թիլնէ մէմուր թէհրան սէֆարէթի միւս- թէշարը Հասիպ պէյ Էրզրումա վասըլ օլմուշ տուր :

— Ինէպօլու վէ Գաթիլմօնի քէրէս- թէլէրինին եիւզտէ 12 ըէսմի կէօլիւ- կիւնիւ 180տէ Ցէ թէնգիլի Եուրաի տէվ- լէթճէ թէլէքըիւր օլունմաղ տա տըր :

— Ասաքիլի րէտիլիլնի սիլահ ալ- թընա ալընմաթըլա մահալը միւթէտ- տիտեէ կէօնտէրիլմէսի մէսարիլի ի- չին իցթիլա իտէն աղչէնին Պապը Սէ- լասքէրիեէ իթասը Մալիէ նէգարէթի- նէ էմը օլունմուշ տուր :

— Մատամ Գայեար, Վիլգթօր էֆ. Միգրահի, Օսմանը պանգասը քեաթիպ- լէրինտէն Մ. Պրանգ Պարքէր, Մ. Ճօն Հաճօրուլ, Պրանգօ ֆաթիլեաթը վէ Մ. Բի- կօկօվաթի էվվէլի կիլն Սիւրաթ գա թարըլա վէ էվրօբաեա միւթէվէճճի- հէն Տէրիսատէթտն հարէքէթ իթ- միլլէր տիր :

— Կէլէն ալըն 17սինտէ Քէօթահիա վէ մահալը սաիլիեէն կէլէն եօլմուլա-

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պէտք է տեսնել Ռիչար շարքարընը գո-
 եուպ վէ պասթօնունու ալարագ տիշարը
 չըգտը: Մէրգուժ անճագ ազլամ ավտէթ
 իտիպ, Ժիւլիէթ տախի օլ վագթա տէկին
 Սէլէսթին ճէնագէսի եանրնտա պուլունա-
 րագ վէ վագթընը տուա իւէ կէշիւրէրէք,
 կէտլէրի զըզարմըլ վէ լէհէսի զաեթլէ
 սօլմուշ օլտուղու հալտէ հէնուզ ավտէթ
 իթմիշ իտի: Իքիսի տէ պիր միւտտէթ սիւ-
 քիւթլէ տուրտուլար: Իլք տէֆա Ռիչար,
 պու սիւքիւթիւ գաթթ իլէ,

— Ումարըմքի պանա գարըն տարկըն
 տէյիսին, տէտի:

Կէնճ գատըն աղամանա պաշլատը:
 Ռիչար. — (տէվամէն.) Հագգընտա պիր
 ազ զիեատէ սէրթիլքի մուամէլէ իթտիկի-
 մի պիլիեօրուժ:

— Արթըգ պուլունան պահս իթմէլէլիմ,
 սանա ասիվ իտէրիմ:

— Սէտլէ պանա, վարիս իլէ ուեուշա-
 պիլիճէկիմի մէմուլ իտէրմիսին: Չաթէն
 Սէլէսթին պիւթիւն սէրվէթիսի սանա պը-
 րագմագ նիեթիստէ պուլունամուշ օլտուղու
 հէր քէսէ մալիւմ տիւր: Օ սէնի քէնտի
 զըզը կիպի ատա իտէր իտի, վէ եէկէնիւնէ
 գարըն բէք զիեատէ պուլզ ու ատալէթի
 վար իտի:

— Տօղրու տուր, լաքին պու սէրվէթէ
 պիլիմ պիր կէօնա հագգըմըզ օլմատըզընը
 պիլիսին:

— Եէկէնի կէլտի մի:

— Խայր, վագաա Մ. Լամպէլէն քէնտի-
 նէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իթմիշ իսէ տէ,
 զանն իտէրիմքի մէրգուժ եարը կիճէտէն
 էվվէլ պուրաեա վասըլ օլամանաճագ տըր:

— Քէնտիսի Բէրաշ ըսթասիօնունա կի-
 տիպ պէլէլէլէլիմ:

Յիլվագը Ռիչար՝ Բէրաշ ըսթասիօնունա
 կիթտի, Փագաթ միւթէվէֆիեէնին եէկէ-
 նի նէ՝ Ռիչարը, նէ՝ Ժիւլիէթի թանըմագ
 իսթէմէտիկինտէն, մէյեուսէն ավտէթ իյ-
 լէտի: Չաթէն քէնտի հուգուզու նագապի-
 լի ինքեար օլմասըլլա, պու հուգուզուեու
 իսթիմալ իթմէք իսթէմէքտէ իտի: Իմտի
 Լարնօտէ, մահգա պիր նէզաքէթ իքթիլա-
 սընճա ճէնագէ ալաեընտա հագըր պու-
 լունտու:

Աեըն սօնլարընտա Ռիչար, մէմուրիեէ-
 թիստէն չըգարըմագլէ, զէվճէսինէ խի-
 թապէն:

— Կէօրիւեօրսուն ա՛, Լիօնտա Թալիմի
 տէնէմէք իչին եարաճագ պիր իչ գալմամըլ
 տըր: պու հալտէ Բարիսէ կիթմէլիկիմլա-
 զըմ տըր, տէտի:

Լաքին Ժիւլիէթ՝ Բարիս շէհրի հագգըն-
 տա միւպէլէմ պիր տէլէլէթ հիսս իթմէքտէ
 իտի, չիւնքի Ռիչարըն մուհապպէթի հագ-
 գընտա էմիլիէթի գալմամըլ օլտուղունտան,
 օլպիւեիւք շէհրաէ պէլքի եալընըզ գալ-
 տըղընտա, հալի նէ՞ օլանագ իտի: Ահ, է-
 կէրշի տայիմա անտէն սէվիմէքտէ օլտու-
 ղունու, վէ սէվիլէլէլիսի պիլմիշ օլտա իտի:
 (Տհվամի)

ըն էօնիւնէ 5 նէֆէր էչգըեա չըգա-
 րագ, ագչէլէրինի վէ էչեալարընը զասպ
 իթմիշլէր տիր: Պու էչգըեատան Օսման
 նամը տիկէր գօշ թուլթուլմուշ, վէ տի-
 կէլլէրի տէ արանճագտա իմիշ:

— Տիւն սապահ Գատըքէօյիւնտէն
 Գարէլէթ իթմիշ օլան Մախսուսէնին 3
 նումէրօլու վաքօրու՛ սիս սէպէպիլլէ
 Սէրայ-պրունու եագընընտա գարաեա
 օթուրժուշ իսէ տէ, գագասըգճա Լօլու-
 նա տէվամ՝ իթտիրիլմիշ տիր:

— Չըգան հոկտ. 22-տէ վան վէ ճի-
 վարընա բէք չօլ գար եալարագ, մէգ-
 րուլթա խալի գարար վէրմիշ տիր:

Ս Ո Ր Ր Ա Ֆ Ի Ե

Մարտիկա լճարիգիլէ Բարիստէն
 Պանգը Օսմանի նամընա պէշ միլեօն ֆը-
 րանգըլզ ալթուն կէլաիկի կիպի, Լօն-
 տարատան տախի 50,000 ինկիլիզ լիրասը
 վիրուտ իթմիշ տիր:

Նաեէ Ֆրանսէ Բրէսէ զապէրաւընըն
 պէեանրնա կէօրէ, Մալիեէ նէգարէթի՝
 Բժի շիրքէթինին միւտտէթի իմիթի-
 եագընըն թէմտիտի էսասը իւզէրինէ
 միւէսէս օլարագ, շիրքէթլէ, 1,000,000
 լիրաի օսմանիլք պիր իթմիլզրագ իչին
 միլգաքէրէ իթմէքտէ տիր: Պու խապէր
 սահիհ օլուպ, իմիթիեագըն թէմտիտի
 իսէ 35 սէնէտէն իպարէթ պուլունմագ-
 տա տըր: Անճագ, տիեօր Լէվանթ Հէ-
 րալտ, Բէթինին թէքիլի իթտիրիշարթ
 լար՝ պիլա թատիլթ գապուլ օլունա-
 ճագ շէլլէր տէյիլ տիր:

Սօն պուհրանը մալի սէպէպիլլէ էվ
 րօքա բիացալարընտա խալի իֆլասլար
 վուգու պուլտուղու կիպի, պու եիլգ-
 տէն եալընըլ Բարիս վէ Լիօնտա 18 թի-
 շի իլէլէֆի նէֆս իթմիշլէր տիր:

ԻՇԲԵՐ ԱԼԵՅԻՆՏԷ

ՊԻՐ ԹԷՇԵՊՊԻՍ ՏԱՀԱ

Սօն բօսթանըն կէթիրտիկի էվրօքա
 գագթլարընտա, Ֆրանսա մէճիսի ու-
 մումիտի ազասրնտան օլուպ, պիր միւր-
 տէթ իթմարէթ վէ սէնաի նէգարէթին-
 տէ պուլունմուշ օլան էրպապը քօլիթի-
 գատան Մ. Չիկֆիթ թարաֆընտան իչ-
 րէթ ալէյհինտէ իրատ օլունան պիր
 նութգտան վէ պու նութգուէն նէթի-
 ճէնի օլարագ, Ֆրանսա հիւքի մէթինին
 նագարը թագտիրինէ արզ օլունմագ
 թէլէպպիսիւնտէ պուլունմուլան պիր
 լաիհատան ուգուէ ուգատիեէ պահս իյ-
 լէմէքտէ տիրլէր: Իչրէթ ալէյհինտէ
 չիմտիեէ գատար ալէմի մէտէնիեէթին
 հէր թարաֆընտա պիր թագըմ՝ թէ-
 չէպպիւսալթա պուլունմուլմուշ, վէ պու
 պէլաոան ճէմիլիէթի պէլէրիեէլի իւ-
 լաս իթմէք իչին ուղարշան էրպապը ին-
 սանիեէթէ բէք չօլ լէնսատիլի իտիլ-

միշ իսէ տէ, պու սօն պիր իքի սէնէ
 գարֆընտաքի զայրէթ, նիհանէթ տէրէ-
 ճէեէ վարմըլ օլտուղունտան, պու զայ-
 րէթ սանէսինտէ իչրէթ պէլասը պիւս-
 պիւթիւն օրթատան գալարըլմագ իսէ
 տէ, պիր տէրէճէեէ գատար մագար-
 րաթը խաֆիֆիլէթէճէկի իւմիտ օլուն-
 մագտա տիր:

Ֆրանսատա 1872-տէ իչրէթէ գարըն
 օլանլար՝ իլք տէֆա օլարագ պիր ճէ-
 միլիէթ թէլքիլ իթմիշլէր իսէ տէ, պու
 ճէմիլիէթ պիր նէթիճէլի խալրիեէ էլ-
 տէ իտէմէմիշ տիր: Պու կիւն էրպապը
 իւմ թարաֆընտան իսթիլթօնուն վի-
 ճուտէ կէթիլիսի գարարլար իսպաթ ի-
 տիլմէքտէ օլուպ, չիմտիեէ գատար ազ
 միգտարտա իսթիլթօ վիճուտէ ֆայտէ վի
 րէճէկի, վէ պինսէն ալէյհ պագը իսթիլ-
 թօլու մատտէլէրին իթիտալտարէսինտէ
 իսթիմալինտէն՝ զանն օլունտուղու գա-
 տար մագարրաթ կէօրիւլմէեէճէկի նօգ-
 թասը աթրպպա թարաֆընտան տէր-
 միեան օլունմագտա իքէն, Ֆրանսատա
 պիր գաշ թապիպի հալըգ՝ պագը հայ-
 վանալթըն տամարլարընա միւթթէլիֆ
 իչկիլէր չիլրինկա իտիպ, պուլարըն վի-
 ճուտճա նէ կիպի ավարըզա ուղարտըգ-
 լարընը կէօղլէրիլէ կէօրմիւլլէր, վէ
 պուլունն իւզէրինէ խալիս սու գատար
 ինսանա ֆայտէլի տէվա վէ չիֆա օլա-
 ճագ հիշ պիր իչկի պուլունմատըղընը
 սէօլլէմիշլէր տիր: Իլթէ Մ. Չիկֆիթ
 պու մուհիմ նօգթալարը պէեան իթ-
 տիքտէն սօնրա, հիւքիւմէթլէրին, իչ-
 կիլէրի մէնն իթմէք, վէ ֆագլա մէյիսա-
 նէլլէրի գաթալթագ սուրէթիլլէ թէ-
 չէպպիւսալթը խալրիեէլի ինսանիեէթ-
 քեարանտէ պուլունմալարը յըրասը
 կէլտիկինի սէօլլէմիշ տիր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուլմաա 11 նոյեմբեր.			
Գոնսօլիտ	աչըլտը	չր.	21 38
»	գաբանտը	»	21 38
Շըմէնտըֆէր	աչըլտը	Ֆր.	101
»	գաբանտը	»	100
Բէթի	աչըլտը	Օ. Լ.	—
»	գաբանտը	»	—
Սօսիթէ տը Շ. է տը վալ.		Ի. Լ.	05
Գրէտի Ժէնէրալ		Օ. Լ.	10 10
Թրամվայ		»	80 90
Օսմանլը Սիկուր. գուժ.		»	06
Սիկարէթ	A	»	12
	B	»	1 80
Թէմպէլի		Ի. Լ.	3
Թրանսվաալ		Ֆր.	—
Գ Ս Մ Պ Ի Օ			
Լօնտար իւզէրինէ 3 այլըզ			111
Բարիս	» 3		22 70

ԱԳՉԷ ՖԻՆԱՍԸ			
Մէլիտի	108 33	Ինկ լիրասը	110 10
Պէլիք	102	Գրիմից	51 10
Մէթալիք	99 20	Ռուպիլ քեաղըտ	8 48
20 Փրանգըլք	88 28	Ռօլ էմբերիալ	89 20

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԸ ՕԹԹՕՍԱՆՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԻԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա սըր

Քէրքէզի իտարէսի Գալաթատա սըր: Իսթանպուլում, Համիտիէ ճատտէսին: Ինչ թօսած խանընամ, վէ Պէյօղլուսն: Իտա Տօղլուսոյտա 190 նուսէրօու տար: Ինչ տէ պիրէր շիւպէսի վար սըր:

Հօնարա վէ Բարիտէ պիրէր խարէ- խանէսի մէվճուտ սըր:

Շիւպէսի:

Անթալիա, Ատանա, Այտրն, Հալէպ, Էլէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաղ- տատ, Պէյրուսի, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Հարնագա, Գահրիէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նագէլի, Նիգօսիա, Սուզա, Սիւրիպէ, Բօրսախա, Բուսնուզ, Սէլանիք, Կամ- սան, Բզմիւր, Սօֆիա, Քրապիգօն:

Պանգը Օսմանիէ իսթանպուլ վէ եա պուսնա մուսուլմանէ վարազ տէրօգիթօ ի- տարմէսի մուսուլմանտէ, գաթի վէտա իլ: վէ եա հրսապը ճարի իւզրէ ազչէ իգրազ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էննէպիէ իչին շէք վէ բօլիշա մուսուլմանը իճրա օլուսնու- շա կիպի, զիգըյմէթ էչեա վէ սէնէա տարի հըփզ իտար, վէ հրսապը ճարի "ՉԼԸԸ":

Պուսնան պաշա



վէ մէմալիքի էննէպիէտէ գօրօնլար պէտէլիսին իսթիֆասը, սէնէպիէր թէէ- տիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախզ ու ի- թասը իլէ պօրսաեա տիտ մուսուլման տարի աէրիւհտէ օլուսնուր:

Պանգը Օսմանի գաթի վտաէ իլէ վէ Փաիզ մուսուլմանտէ ազչէ գապու- իտէր: Պու վտաէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, Փաիզիսին միգուարր եիւզաէ Չաչ, Յ այլըք օլուր իսէ, Փաիզ եիւզաէ Վաչ, վէ Յ այլըք օլուր իսէ, Փաիզ եիւզաէ Վրատտէսինտէ պուլուսնուր:

Պանգը Օսմանիսին իսթանպուլ իտա- րէխանէսի, պալէաաէ պլեան օլուսնան մուսուլմանտէ պաշա, էմթատի թիւճճարիէ իւզէրիսէ ազչէ իգրազ ի- շտարի կիպի, տէրօգիթօ հալիստէ էչ- եաի թիւճճարիէ տարի գապուլ իտէր:

Պէյօղլուսնուքի շիւպէսի տարի էմ- թաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլուսնու իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլուսնան պիւ- ճիւմէ մուսուլմանը իշփա վէ պուսնան պաշա Բուսնուզ շիւպէսի թահի- աթը իլէ Վիտը Բարի, Բանամա վէ ստիր իքրամիէլի թահիլիսիտա տարի րախու իթա մուսուլմանը իճրա իլէր:

Իսթանպուլ իտարիսանէսի վէ Պէյօղ- լու շիւպէսի Բուսնուզ շիւպէսի թահ- վիլաթը բրօմէսիսի տարի Փիրուսթ վէ 50 լիրաեա գատար օլուսնու իւզրէ էրգ- տէ Յ Փաիզ մուսուլմանտէ հրսապըյմ- րի իլէ ազչէ գապուլ իտէր: 5-8

ՄԷՔՕՄԻՆԻ ԵՐԳՈՐ

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLEDONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԵՐՆԻԱՍ

Սէրմանէսի 1,741,549) (Ինթիեաթ ազչէսի 452,739 ԼրՕ
Տըր իսաստիթվիրիի Իտարի մէմարա
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Իտարիսանէսի, իսթանպուլում, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օլուր խանընտա սըր:

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՋԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՏ ՍԹԱՍԵՕՆԸՆՍԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտիներ իսթանպուլում մաղազաւընը՝ ախրէն գըր մէվսիմիսէ մախսուս օլարազ էվրօրատան սօն մօտա օլմազ իւզրէ պիլիսասա կէթիւրիզ օլ- տուղու էլպիսէլէր, ղաեէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, Ֆիեաթճա, տարի նիսպէթէն բէք էնվէն ստուղուստան, էհալիի քիրամըն հէր հալտէ մէմ- նուն գալաճաղարը շիւպէսի խուկի մէքթիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի շէհրիմիզտէ գազանտըր էմնիյէթ վէ բաղպէթի ումուսիէ իլէ միւսպէթ տիր: Պու մաղազատա պիրիսնի ճիւստէն շուսալար տարի պուլուսնուպ, էնվէն Ֆիեաթլէ էօլիւ իւզէրիսէ սիրարը տարի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտիներ մաղազաւընըն էլպիսէլէրի իւզէրիստէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլուսնու մուհարէր տիր: Մահէլի Ֆիրուսթի Գալաթատա, Նիշլի թրամվալը մէրքէզի գարընտա 27 նիւմէրօու մաղազա սըր:

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՍԱՆ

ՍԱ ՀԻՊԻ

ԳԱԼԷՏՕՆԻԳՕՍ

Գալաթատա թիւնէլ սօչաղընտա 41, վէ տէրօու իսթանպուլում Ֆիեաթնըլարտա:

Մ. Գալիսիգօս՝ միւսթիւրիսինն պիր գաթ տահա ճէպի խօշնու տիեթի իչին մէքթիւր Բազար Օթթօման նա մաղազաեա քիւլաա վէ մախսուսէն էվ- րօրաեա սէյեաթիս իլէ, էն մէչուր Փապիգալար էմթատը օլարա է քիւլ- լիեթլի նէֆիս էչեալար թէտարիք իլէ իւպու մաղազաեա թէճնիլ իթ իլ տիր: Շէօլլէ քի, էն սօն մախսուստան օլարազ պիր խալի գուսալար մէվճուտ պուլուսնուղու կիպի, ղաեէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըլըր գուսալար, հէր նէվ Ամէրիգան պէլլէրի, գաաչն, չօճուք վէ էրքէք էլպիսէլէրի իչին տարի չուս շար վէ Հինտ գուսալարը վէ էվաղիմաթ, վէ թէչիսնաթը սարիէ ն իչ հէր ճիւստէն տամապօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հալիլլէր, հազըր Փա- նէլալար, բէրտիլլէր, շալար, պասմա բէրտիլլէր վէ հէր նէվ էլրօրա վէ Իրան հալլարը մէվճուտ տար: Մէրքիւր էմթատ, կէրէք Յօրտան վէ կէրէք բարչա բարչա Ֆիրուսթիստէ Ֆիեաթճա պիր Փարք օլիսեղպ, այնի իսթան- պօլտաքի տէրօնուն Ֆիեաթլարը օլուսնու պէեան օլուսնուր:

Ֆիեաթլար էնվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ

Մախսուստա, էլիսնէյի միւսթիւրիսինն իլէ, եանի էրմէնիսէ, թիւրքիէ, Պրանըղճա վէ Բուսնա ղազէթա, քիթապ, ըիւսէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլիթլէրի, գարթ տը վիպիթ, հէր նէ Գա- նաթ քեաղըտարը վէ սայրիէ ղաեէթ թէմիզ, վէ սի ղէթ ըիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալլինէ նի վէթլէ էնվէն Ֆիեաթլէ թապ օլուսնուստա օլուսնու, վէ թաղարա տան Բէրքիւր իսանլարտա մախսուստա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվաարթա վուգու պուլաճազ սիքարըլաթըն ազ պիր միւ, տէլճ ղարֆիտա վէ քէգալիք էնվէնիլլէթլէ իճրա իտարիլա մահէլլ զինէ թէլլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիքարըլաթ իչին, բուխս ղիթը րէմիեէսի իսթիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլլէնլէրին իսթիսալը րուխ սաթ խուսուսընըն տարի մախսուստա թարաֆլիտան տէրիւհտէ օլուսնաճաղը, մալիւմի աճմէ պուլուսնուպ իւզրէ, խասպէթէն իւան օլուսնու: